

Bericht über die 134. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (11. und 12. Dezember 2012)

Die 134. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand am 11. und 12. Dezember 2012 unter dem Vorsitz von Jesper Kongstad (DK) in München statt.

Der Rat nahm die Tätigkeitsberichte seines Präsidenten und des Präsidenten des Amts, Benoît Battistelli (FR), zur Kenntnis und gratulierte diesem sowie dem gesamten Personal zur ausgezeichneten Leistung des EPA im Jahr 2012.

Nachdem der Rat den mündlichen Bericht von Alexandru Ştrec (RO), dem Vorsitzenden des Aufsichtsrats der Akademie der Europäischen Patentorganisation, über die Aufsichtsratssitzung im November 2012 zur Kenntnis genommen hatte, beschloss er die folgenden Ernennungen und Wiederernennungen:

– Ulrich Oswald (DE) wurde mit Wirkung vom 1. April 2013 (bis 1. Oktober 2013) als Vorsitzender einer Technischen Beschwerdekammer und als technisch vorgebildetes Mitglied der Großen Beschwerdekammer wieder ernannt und mit Wirkung vom 1. Oktober 2013 über das 65. Lebensjahr hinaus zum Vorsitzenden einer Technischen Beschwerdekammer und zum technisch vorgebildeten Mitglied der Großen Beschwerdekammer ernannt.

– Peter Mühlens (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Mai 2013 über das 65. Lebensjahr hinaus zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.

– Fred van der Voort (NL) wurde mit Wirkung vom 1. Mai 2013 zum Vorsitzenden einer Technischen Beschwerdekammer und zum technisch vorgebildeten Mitglied der Großen Beschwerdekammer ernannt.

Report on the 134th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (11 and 12 December 2012)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 134th meeting in Munich on 11 and 12 December 2012 under the chairmanship of Jesper Kongstad (DK).

The Council noted the activities reports presented by its chairman and by the President of the Office, Benoît Battistelli (FR), and congratulated the President and all EPO staff on the Office's excellent performance in 2012.

After noting the oral report by the chairman of the Supervisory Board of the Academy of the European Patent Organisation, Alexandru Ştrec (RO), on the Board's meeting in November 2012, the Council made the following appointments and reappointments:

– Ulrich Oswald (DE) re-appointed as chairman of a technical board and technically qualified member of the Enlarged Board, with effect from 1 April 2013 (until 1 October 2013) and appointed, with effect from 1 October 2013, to continue his work as chairman of a technical board of appeal and technically qualified member of the Enlarged Board of Appeal after reaching the age of 65

– Peter Mühlens (DE) appointed with effect from 1 May 2013, to continue his work as legally qualified member of the boards after reaching the age of 65

– Fred van der Voort (NL) appointed chairman of a technical board and technically qualified member of the Enlarged Board, with effect from 1 May 2013

Compte rendu de la 134^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (les 11 et 12 décembre 2012)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 134^e session à Munich, les 11 et 12 décembre 2012, sous la présidence de M. Jesper Kongstad (DK).

Le Conseil a pris note des rapports d'activité présentés par son Président et par le Président de l'Office, M. Benoît Battistelli, et félicité le Président ainsi que l'ensemble du personnel de l'OEB pour les excellentes performances de l'Office en 2012.

Après avoir pris note du compte rendu oral du président du Conseil de surveillance de l'Académie de l'Organisation européenne des brevets, M. Alexandru Ştrec (RO), concernant la réunion de novembre 2012 du Conseil de surveillance, le Conseil a procédé aux nominations et reconductions suivantes, concernant :

– M. Ulrich Oswald (DE), reconduit dans ses fonctions de président d'une chambre de recours technique et de membre technicien de la Grande Chambre de recours avec effet au 1^{er} avril 2013 (jusqu'au 1^{er} octobre 2013) et nommé, à compter du 1^{er} octobre 2013, pour poursuivre ses fonctions de président d'une chambre de recours technique et de membre technicien de la Grande Chambre de recours après avoir atteint l'âge de 65 ans ;

– M. Peter Mühlens (DE), nommé avec effet au 1^{er} mai 2013 pour poursuivre ses fonctions de membre juriste des chambres de recours après avoir atteint l'âge de 65 ans ;

– M. Fred van der Voort (NL), nommé président d'une chambre de recours technique et membre technicien de la Grande Chambre de recours avec effet au 1^{er} mai 2013 ;

– Vincent Bouyssy (FR), David Ceccarelli (IT), Christoph Herberhold (DE), André Hornung (LU), Hans-Christoph von Gronau (DE) und Seamus Ward (GB) wurden zu einem in Absprache mit den Vizepräsidenten GD 1 und GD 3 festzulegenden Zeitpunkt zu technisch vorgebildeten Mitgliedern der Beschwerdekammern ernannt.

– Thomas Zinke (DE) wurde vorbehaltlich des Artikels 8 Beamtenstatut zu einem zwischen ihm und dem Amtspräsidenten zu vereinbarenden Zeitpunkt zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.

– Steven Bridge (GB) wurde mit Wirkung vom 1. März 2013 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– Rudolf Ries (DE) wurde mit Wirkung vom 1. April 2013 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– Herbert Wolfrum (DE) wurde mit Wirkung vom 1. April 2013 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– Yves Lemblé (FR) wurde mit Wirkung vom 1. Juni 2013 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– Bernhard Noll (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Juni 2013 als technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

– Eugene Dufrasne (BE) wurde mit Wirkung vom 1. April 2013 als rechtskundiges Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt und

– Fritz Blumer (CH) wurde mit Wirkung vom 1. Juni 2013 als rechtskundiges Mitglied der Beschwerdekammern wieder ernannt.

In Sachen einheitliches Patent nahm der Rat erfreut die Informationen des Amtes sowie der zyprischen und der irischen Delegation zur Kenntnis, deren Land die EU-Präsidentschaft innehat bzw. als nächstes innehaben wird. Er nahm ferner zur Kenntnis, dass er sich auf seiner Tagung im März 2013 erneut mit dem einheitlichen Patent befassen werde.

– Vincent Bouyssy (FR), David Ceccarelli (IT), Christoph Herberhold (DE), André Hornung (LU), Hans-Christoph von Gronau (DE) and Seamus Ward (GB), appointed as technically qualified members of the boards with effect from dates to be fixed in consultation between the Vice-Presidents of DG 1 and DG 3

– Thomas Zinke (DE), appointed as technically qualified member of the boards, subject to Article 8 ServRegs and with effect from a date to be agreed between him and the President

– Steven Bridge (GB) reappointed as technically qualified member of the boards with effect from 1 March 2013

– Rudolf Ries (DE) reappointed as technically qualified member of the boards with effect from 1 April 2013

– Herbert Wolfrum (DE) reappointed as technically qualified member of the boards with effect from 1 April 2013

– Yves Lemblé (FR) reappointed as technically qualified member of the boards with effect from 1 June 2013

– Bernhard Noll (DE) reappointed as technically qualified member of the boards with effect from 1 June 2013

– Eugene Dufrasne (BE) reappointed as legally qualified member of the boards with effect from 1 April 2013 and

– Fritz Blumer (CH) reappointed as legally qualified member of the boards with effect from 1 June 2013.

Concerning the unitary patent, the Council was pleased to note the information provided by the Office as well as the Cypriot and Irish delegations on behalf of the current and incoming EU presidencies. The Council noted that it would revert to the unitary patent in the March 2013 Council meeting.

– MM. Vincent Bouyssy (FR), David Ceccarelli (IT), Christoph Herberhold (DE), André Hornung (LU), Hans-Christoph von Gronau (DE) et Seamus Ward (GB), nommés membres techniciens des chambres de recours à compter d'une date à fixer en concertation avec les Vice-Présidents de la DG 1 et de la DG 3 ;

– M. Thomas Zinke (DE), nommé membre technicien des chambres de recours, sous réserve de l'article 8 du statut des fonctionnaires, avec effet à une date à convenir entre l'intéressé et le Président de l'Office ;

– M. Steven Bridge (GB), reconduit dans ses fonctions de membre technicien des chambres de recours avec effet au 1^{er} mars 2013 ;

– M. Rudolf Ries (DE), reconduit dans ses fonctions de membre technicien des chambres de recours avec effet au 1^{er} avril 2013 ;

– M. Herbert Wolfrum (DE), reconduit dans ses fonctions de membre technicien des chambres de recours avec effet au 1^{er} avril 2013 ;

– M. Yves Lemblé (FR), reconduit dans ses fonctions de membre technicien des chambres de recours avec effet au 1^{er} juin 2013 ;

– M. Bernhard Noll (DE), reconduit dans ses fonctions de membre technicien des chambres de recours avec effet au 1^{er} juin 2013 ;

– M. Eugène Dufrasne (BE), reconduit dans ses fonctions de membre juriste des chambres de recours avec effet au 1^{er} avril 2013, et

– M. Fritz Blumer (CH), reconduit dans ses fonctions de membre juriste des chambres de recours avec effet au 1^{er} juin 2013.

En ce qui concerne le brevet unitaire, le Conseil a pris note avec satisfaction des informations fournies par l'Office ainsi que par les délégations chypriote et irlandaise au nom de l'actuelle et de la prochaine présidence de l'UE. Le Conseil a noté qu'il reviendrait sur le brevet unitaire lors de sa session de mars 2013.

In Bezug auf Pensionsangelegenheiten nahm der Rat den mündlichen Bericht von Matthias Bank (DE), dem stellvertretenden Vorsitzenden des Aufsichtsrats der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit, über die Aufsichtsratssitzung im September 2012 zur Kenntnis.

Ferner genehmigte der Rat eine Revision des Statuts der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit der Europäischen Patentorganisation.

Unter der Rubrik Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten ermächtigte der Rat den Präsidenten des Amts, mit der Republik Litauen und der Republik Lettland Verhandlungen über Arbeitsabkommen über die Zusammenarbeit bei der Recherche und mit Georgien über ein Validierungsabkommen aufzunehmen.

Der Rat nahm auch die Informationen des Amts zur Kenntnis in Bezug auf die Anpassung der in den Artikeln 9 (1) und 11 b) der Gebührenordnung vorgesehenen Rückerstattung von Recherchen- und Prüfungsgebühren im Sinne der Entscheidungen J 25/10 und J 9/10 der Juristischen Beschwerdekammer.

Im Zusammenhang mit Finanz- und Budgetfragen nahm der Rat den mündlichen Bericht des Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, Serafeim Stasinou (GR), über die Tagung des Ausschusses im Oktober 2012 zur Kenntnis.

Der Rat stellte anschließend das Budget (mit einem Volumen von 1 849 720 000 EUR) und den Stellenplan für 2013 fest, genehmigte die Voranschläge für 2014 - 2017 und nahm die Prognose der Kosten für Produkte und Dienste für 2013 zur Kenntnis.

Ferner genehmigte der Rat eine kollektive Gratifikation für die Bediensteten des EPA.

Abschließend nahm der Rat zur Kenntnis, dass die Feierlichkeiten zum 40. Jahrestag der Unterzeichnung des EPÜ am 17. Oktober 2013 stattfinden werden.

Alle Dokumente, die der Rat jeweils zur Veröffentlichung freigegeben hat, sind unter dem folgenden Link zu finden: www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents_de.html

Concerning pension matters, the Council noted the oral report given by the deputy chairman of the Supervisory Board of the Reserve Funds for Pensions and Social Security, Matthias Bank (DE), on the board's meeting in September 2012.

The Council also approved a revision of the Regulations for the Reserve Funds for Pensions and Social Security of the European Patent Organisation.

Under legal and international affairs, the Council authorised the President of the Office to negotiate working agreements on search co-operation with the Republic of Lithuania and the Republic of Latvia as well as a validation agreement with Georgia.

The Council also noted information provided by the Office on Adjusting the system for search and examination fee refunds under Articles 9(1) and 11(b) of the Rules relating to Fees following Legal Board of Appeal decisions J 25/10 and J 9/10.

With regard to financial and budgetary matters, the Council noted the oral report of the chairman of the Budget and Finance Committee, Serafeim Stasinou (GR), on the committee's meeting in October 2012.

The Council adopted the 2013 budget (amounting to EUR 1 849 720 000) and table of posts, approved the financial estimates for 2014-2017 and noted the planned costs for products and services in 2013.

The Council further approved a collective reward for EPO staff.

Lastly, the Council noted that the 40 years' celebration of signing the EPC would be held on 17 October 2013.

All documents which the Council approves for publication on a case by case basis, can be found under the following link: www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents.html

S'agissant des pensions, le Conseil a pris note du compte rendu oral présenté par le vice-président du Conseil de surveillance des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale, M. Matthias Bank (DE), concernant la réunion de septembre 2012 du Conseil de surveillance.

Le Conseil a approuvé une révision du statut des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale de l'Organisation européenne des brevets.

Dans le domaine des affaires juridiques et internationales, le Conseil a autorisé le Président de l'Office à négocier des accords de travail concernant la coopération en matière de recherche avec la République de Lituanie et la République de Lettonie, ainsi qu'à engager des négociations sur un accord de validation avec la Géorgie.

Le Conseil a pris note des informations fournies par l'Office concernant l'adaptation du système de remboursement des taxes de recherche et d'examen prévu aux articles 9(1) et 11b) du Règlement relatif aux taxes, suite aux décisions J 25/10 et J 9/10 de la chambre de recours juridique.

En ce qui concerne les questions financières et budgétaires, le Conseil a pris note du compte rendu oral du Président de la Commission du budget et des finances, M. Serafeim Stasinou (GR), relatif à la session d'octobre 2012 de la Commission.

Le Conseil a adopté le budget (1 849 720 000 EUR) et le tableau des effectifs pour l'exercice 2013, approuvé les estimations financières pour la période 2014-2017 et pris note des prévisions relatives aux coûts des produits et services en 2013.

Le Conseil a en outre approuvé le versement d'une gratification collective au personnel de l'OEB.

Enfin, le Conseil a pris note du fait que la célébration du 40^e anniversaire de la signature de la CBE aurait lieu le 17 octobre 2013.

Tous les documents dont la publication est approuvée, au cas par cas, par le Conseil figurent à l'adresse : www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents_fr.html